



# Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
7 October 2016  
Russian  
Original: English

Семьдесят первая сессия  
**Второй комитет**  
Пункт 19(f) повестки дня  
**Устойчивое развитие: Конвенция  
о биологическом разнообразии**

Таиланд\* : проект резолюции

## Деятельность по осуществлению Конвенции о биологическом разнообразии и ее вклад в обеспечение устойчивого развития

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на свои резолюции 64/203 от 21 декабря 2009 года, 65/161 от 20 декабря 2010 года, 66/202 от 22 декабря 2011 года, 67/212 от 21 декабря 2012 года, 68/214 от 20 декабря 2013 года, 69/222 от 19 декабря 2014 года и 70/207 от 22 декабря 2015 года, а также на свои предыдущие резолюции, касающиеся Конвенции о биологическом разнообразии<sup>1</sup>,

*ссылаясь также* на решения Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, состоявшейся в июне 1992 года в Рио-де-Жанейро, Бразилия<sup>2</sup>, Программу действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век<sup>3</sup>, Йоханнесбургскую декларацию по устойчивому развитию<sup>4</sup> и План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию (Йоханнесбургский план выполнения решений)<sup>5</sup> и итоговый документ организованного Председателем Генеральной Ас-

\* От имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77 и Китая.

<sup>1</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1760, No. 30619.

<sup>2</sup> Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года, том I, Резолюции, принятые на Конференции (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.1.8 и исправление), резолюция 1, приложения I и II.

<sup>3</sup> Резолюция S-19/2, приложение.

<sup>4</sup> Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение.

<sup>5</sup> Там же, резолюция 2, приложение.



самблеи специального мероприятия, посвященного последующей деятельности в связи с достижением целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия<sup>6</sup>,

*вновь подтверждая* итоговый документ Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию под названием «Будущее, которого мы хотим»<sup>7</sup>, и в частности содержащиеся в нем обязательства, касающиеся биоразнообразия,

*вновь подтверждая также* Рио-де-Жанейрскую декларацию по окружающей среде и развитию<sup>8</sup> и ее принципы,

*подтверждая* свою резолюцию 70/1 «Преобразование нашего мира: Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года» от 25 сентября 2015 года, в которой она утвердила всеобъемлющий, рассчитанный на перспективу и предусматривающий учет интересов людей набор универсальных и ориентированных на преобразования целей и задач в области устойчивого развития, свое обязательство прилагать неустанные усилия для полного осуществления этой повестки дня к 2030 году, признание ею того, что ликвидация нищеты во всех ее формах и проявлениях, включая крайнюю нищету, является важнейшей глобальной задачей и одним из необходимых условий устойчивого развития, и свою приверженность обеспечению устойчивого развития во всех его трех измерениях — экономическом, социальной и экологическом — сбалансированным и комплексным образом, развитию успехов, достигнутых в реализации целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и завершению работы, оставшейся незавершенной в контексте этих целей,

*подтверждая также* свою резолюцию 69/313 от 27 июля 2015 года, касающуюся Аддис-Абебской программы действий третьей Международной конференции по финансированию развития, которая является неотъемлемой частью Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, подкрепляет и дополняет ее, способствует переводу предусмотренных в ней задач в отношении средств осуществления в плоскость конкретных стратегий и мер и в которой вновь подтверждается твердая политическая приверженность решению задачи финансирования устойчивого развития и создания благоприятных условий для него на всех уровнях в духе глобального партнерства и солидарности,

*напоминая* о том, что целями Конвенции, к достижению которых надлежит стремиться согласно ее соответствующим положениям, являются сохранение биологического разнообразия, устойчивое использование его компонентов и совместное получение на справедливой и равной основе выгод, связанных с использованием генетических ресурсов, в том числе путем предоставления необходимого доступа к генетическим ресурсам и путем надлежащей передачи

<sup>6</sup> Резолюция 68/6.

<sup>7</sup> Резолюция 66/288, приложение.

<sup>8</sup> Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года, том I, Резолюции, принятые на Конференции (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправление), резолюция 1, приложение I.

соответствующих технологий с учетом всех прав на такие ресурсы и технологии, а также путем должного финансирования,

*вновь подтверждая* непреходящую ценность биологического разнообразия, а также экологическое, генетическое, социальное, экономическое, научное, воспитательное, культурное, рекреационное и эстетическое значение биологического разнообразия и его чрезвычайно важную роль в поддержании экосистем, которые обеспечивают оказание самых необходимых услуг, закладывающих основу для обеспечения устойчивого развития и благополучия человека,

*признавая*, что достижение всех трех целей Конвенции имеет решающее значение для обеспечения устойчивого развития, ликвидации нищеты и повышения благополучия людей и является одним из основных факторов, способствующих достижению согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе целей в области устойчивого развития,

*вновь подтверждая*, что в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и принципами международного права государства имеют суверенное право разрабатывать свои собственные ресурсы согласно своей политике в области окружающей среды и несут ответственность за обеспечение того, чтобы деятельность в рамках их юрисдикции или под их контролем не наносила ущерба окружающей среде других государств или районов за пределами действия национальной юрисдикции,

*напоминая* о том, что в своей резолюции 65/161 Генеральная Ассамблея провозгласила 2011–2020 годы Десятилетием биоразнообразия Организации Объединенных Наций, с тем чтобы содействовать выполнению Стратегического плана по биоразнообразию на 2011–2020 годы<sup>9</sup>,

*признавая*, что традиционные знания, инновации и практика общин коренных народов и местных сообществ вносят важный вклад в сохранение и неистощительное использование биоразнообразия и что их более широкое применение может способствовать повышению социального благополучия и обеспечению устойчивых источников средств к существованию,

*принимая к сведению* принятое Конференцией сторон Конвенции о биологическом разнообразии на ее двенадцатом совещании решение, озаглавленное «Статья 9(j) и соответствующие положения Конвенции»<sup>10</sup>,

*ссылаясь* на Декларацию Организации Объединенных Наций о правах коренных народов<sup>11</sup> и на итоговый документ пленарного заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи под названием «Всемирная конференция по коренным народам»<sup>12</sup>,

*признавая* жизненно важную роль женщин в деле сохранения и неистощительного использования биологического разнообразия и вновь подтверждая необходимость полномасштабного участия женщин в выработке и осуществле-

<sup>9</sup> Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде, документ UNEP/CBD/COP/10/27, приложение, решение X/2, приложение.

<sup>10</sup> Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде, документ UNEP/CBD/COP/12/29, решение XII/12.

<sup>11</sup> Резолюция 61/295, приложение.

<sup>12</sup> Резолюция 69/2.

нии на всех уровнях политики, направленной на сохранение биологического разнообразия,

*признавая также* важную роль Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения<sup>13</sup>, — международного соглашения, которое регулирует вопросы, одновременно затрагивающие торговлю, природоохранную деятельность и развитие, содействует сохранению и неистощительному использованию биоразнообразия, должно способствовать получению осязаемых выгод местным населением и обеспечивает, чтобы ни один из видов, находящихся под угрозой исчезновения, не становился предметом международной торговли, признавая далее экономические, социальные и экологические последствия браконьерства и незаконной торговли дикими животными и растениями, для пресечения которых необходимо принять твердые и решительные меры в отношении как продавцов, так и покупателей, особо отмечая в этой связи важность эффективного международного сотрудничества между соответствующими многосторонними природоохранными соглашениями и международными организациями и подчеркивая также важность составления перечня видов на основе согласованных критериев,

*отмечая* вклад сторон Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения, и секретариата этой конвенции в реализацию Глобальной стратегии сохранения растений,

*отмечая также* принятие на десятом совещании Конференции сторон Конвенции о биологическом разнообразии Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения к Конвенции о биологическом разнообразии<sup>14</sup> и принимая во внимание роль доступа к генетическим ресурсам и совместного получения на равной основе выгод, связанных с их использованием, в содействии сохранению и неистощительному использованию биологического разнообразия, ликвидации нищеты и обеспечению экологической устойчивости и, за счет этого, в содействии достижению устойчивого развития,

*отмечая далее*, что 91 государство и 1 региональная организация экономической интеграции подписали Нагойский протокол и что 84 государства и 1 региональная организация экономической интеграции, являющиеся сторонами Конвенции, сдали на хранение ратификационные грамоты или документы о принятии или утверждении этого протокола, либо о присоединении к нему, и отмечая в этой связи, что Протокол вступил в силу 12 октября 2014 года,

*отмечая*, что Нагойский протокол, целью которого является обеспечение совместного использования на справедливой и равной основе выгод от применения генетических ресурсов, в том числе путем обеспечения надлежащего доступа к генетическим ресурсам, надлежащей передачи соответствующих технологий с учетом всех прав на такие ресурсы и технологии и надлежащего фи-

<sup>13</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 993, No. 14537.

<sup>14</sup> Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде, документ UNEP/CBD/COP/10/27, приложение, решение X/1.

нансирования, способствует сохранению биологического разнообразия и устойчивому использованию его компонентов,

*отмечая также*, что сторонами Конвенции являются 195 государств и 1 региональная организация экономической интеграции и что 169 государств и 1 региональная организация экономической интеграции являются сторонами Картахенского протокола по биобезопасности к Конвенции о биологическом разнообразии<sup>15</sup>,

*отмечая далее*, что 50 государств и 1 региональная организация экономической интеграции подписали Нагойско-Куала-Лумпурский дополнительный протокол об ответственности и возмещении<sup>16</sup> к Картахенскому протоколу по биобезопасности и что 35 государств и 1 региональная организация экономической интеграции, являющиеся сторонами Картахенского протокола по биобезопасности, сдали на хранение ратификационные грамоты или документы о принятии или утверждении этого дополнительного протокола, либо о присоединении к нему,

*напоминая* о принятии на девятом совещании Конференции сторон Конвенции стратегии мобилизации ресурсов в поддержку достижения трех целей Конвенции<sup>17</sup>, а также о принятом Конференцией сторон на ее десятом совещании решении X/3<sup>18</sup>, касающемся обзора реализации этой стратегии, и о целевых задачах по мобилизации ресурсов в рамках Айтинской целевой задачи 20 Стратегического плана по биоразнообразию на 2011–2020 годы, которые были приняты Конференцией сторон в ее решении XII/3<sup>19</sup>,

*отмечая* итоги состоявшихся в 2014 году в Пхёнчхане, Республика Корея, двенадцатого совещания Конференции сторон Конвенции, седьмого совещания Конференции сторон, выступающей в качестве Совещания сторон Картахенского протокола, и первого совещания Конференции сторон, выступающей в качестве Совещания сторон Нагойского протокола,

*отмечая также*, что тринадцатая Конференция сторон Конвенции о биологическом разнообразии состоится в декабре 2016 года в Канкуне, Мексика, и учитывая тот вклад, который она внесет в осуществление Повестки дня на период до 2030 года,

*подчеркивая* важность обеспечения всеохватного характера системы развития Организации Объединенных Наций и необходимость учета при осуществлении настоящей резолюции интересов всех без исключения стран,

---

<sup>15</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 2226, No. 30619.

<sup>16</sup> Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде, документ UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/17, приложение, решение BS-V/11.

<sup>17</sup> См. Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде, документ UNEP/CBD/COP/9/29, приложение I, решение IX/11.

<sup>18</sup> См. Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде, документ UNEP/CBD/COP/10/27, приложение.

<sup>19</sup> См. Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде, документ UNEP/CBD/COP/12/29, раздел I.

1. *принимает к сведению доклад* Исполнительного секретаря Конвенции о биологическом разнообразии<sup>20</sup>;
2. *с удовлетворением отмечает* вступление в силу 12 октября 2014 года Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения к Конвенции о биологическом разнообразии<sup>14</sup>;
3. *с удовлетворением принимает к сведению* Канвондоскую декларацию о биоразнообразии для устойчивого развития, принятую на этапе заседаний высокого уровня двенадцатого совещания Конференции сторон Конвенции;
4. *рекомендует* соответствующим сторонам в тесном взаимодействии с соответствующими заинтересованными сторонами предпринять конкретные шаги в направлении достижения целей Конвенции о биологическом разнообразии<sup>1</sup>, Картахенского протокола по биобезопасности к Конвенции о биологическом разнообразии<sup>15</sup> и Нагойского протокола, просит стороны в тесном взаимодействии с соответствующими заинтересованными сторонами согласованно и эффективно выполнять их обязанности и обязательства согласно Конвенции и соответствующим протоколам и в этой связи особо отмечает необходимость комплексного урегулирования на всех уровнях трудностей, мешающих их полному осуществлению;
5. *признает*, что сохранение и неистощительное использование биоразнообразия могут внести значительный вклад в уменьшение опасности бедствий и ослабление пагубных последствий изменения климата, в том числе за счет повышения способности хрупких экосистем к восстановлению и снижению степени их уязвимости;
6. *настоятельно призывает* стороны Конвенции содействовать передаче технологий для целей эффективного осуществления Конвенции в соответствии с ее положениями и на благоприятных, в том числе льготных и преференциальных, условиях, как предусмотрено в Повестке дня в области устойчивого развития на период до 2030 года<sup>21</sup>, принимает к сведению в этой связи стратегию практического осуществления программы работы в области передачи технологий и научно-технического сотрудничества, разработанную Специальной технической группой экспертов по передаче технологий и научно-техническому сотрудничеству, а также решение XI/2, озаглавленное «Обзор результатов осуществления национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия и оказание сторонам поддержки в создании соответствующего потенциала»<sup>22</sup>, и принимает к сведению также соответствующие решения, принятые в этой связи Конференцией сторон на ее двенадцатом совещании<sup>19</sup>;
7. *с удовлетворением отмечает* усилия, прилагаемые секретариатом Конвенции, сторонами Конвенции и Глобальным экологическим фондом, вы-

<sup>20</sup> A/70/230, раздел III.

<sup>21</sup> Резолюция 70/1.

<sup>22</sup> См. Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде, документ UNEP/CBD/COP/11/35, приложение I.

ступающим в качестве финансового механизма Конвенции, во взаимодействии с фондами и программами Организации Объединенных Наций и специализированными учреждениями, а также другими структурами в связи с организацией учебных практикумов для оказания странам поддержки в деле обновления национальных стратегий и планов действий в области биоразнообразия в целях укрепления потенциала и удовлетворения потребностей в людских, технических и финансовых ресурсах для осуществления Стратегического плана по биоразнообразию на 2011–2020 годы<sup>9</sup> и Айтинских задач в области биоразнообразия<sup>9</sup>, принятых Конференцией сторон Конвенции на ее десятом совещании, особенно применительно к развивающимся странам;

8. *настоятельно призывает* стороны Конвенции содействовать обеспечению всестороннего учета гендерной проблематики, принимая во внимание План действий по обеспечению гендерного равенства на 2015–2020 годы в рамках Конвенции о биологическом разнообразии<sup>23</sup>, при разработке, осуществлении и пересмотре их национальных и, когда это уместно, региональных стратегий и планов действий в области биоразнообразия и аналогичных им документов в контексте деятельности по достижению всех трех целей Конвенции;

9. *призывает* правительства и все заинтересованные стороны принимать надлежащие меры для всестороннего учета социально-экономических последствий и выгод сохранения и неистощительного использования биоразнообразия и его компонентов, а также экосистем, обеспечивающих предоставление основных услуг, в соответствующих программах и стратегиях на всех уровнях согласно национальному законодательству и сообразно национальной специфике и приоритетам;

10. *вновь подтверждает* важность продолжения работы по более эффективному и согласованному достижению всех трех целей Конвенции и призывает стороны Конвенции и заинтересованные стороны активизировать международное сотрудничество для выполнения обязательств, закрепленных в Конвенции, в том числе путем устранения пробелов в осуществлении, в частности применительно к статье 15 Конвенции;

11. *вновь подтверждает также* важность выполнения сторонами Конвенции Айтинских задач в области биоразнообразия и осуществления Стратегического плана по биоразнообразию на 2011–2020 годы;

12. *учитывает*, что стороны Конвенции вновь заявили о необходимости мобилизации ресурсов — финансовых, людских и технических — из всех источников наряду с необходимостью эффективного выполнения Стратегического плана по биоразнообразию на 2011–2020 годы, подчеркивает необходимость дальнейшего изучения возможности оценки всех мобилизованных ресурсов с точки зрения отдачи от них для связанной с биоразнообразием деятельности и в этой связи с удовлетворением отмечает принятое сторонами Конвенции решение об общем существенном увеличении совокупного объема финансирования связанной с биоразнообразием деятельности, осуществляемой в целях выполнения Стратегического плана, из широкого круга различных источников, в

<sup>23</sup> См. Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде, документ UNEP/CBD/COP/12/29, решение XII/7, приложение.

том числе за счет мобилизации внутренних и внешних ресурсов, расширения международного сотрудничества и изучения новых и инновационных механизмов финансирования, и принимает к сведению решения, принятые в этой связи Конференцией сторон на ее двенадцатом совещании;

13. *предлагает* странам, которые еще не сделали этого, ратифицировать Конвенцию или присоединиться к ней;

14. *предлагает* сторонам Конвенции ратифицировать Нагойский протокол или присоединиться к нему и предлагает Исполнительному секретарю Конвенции и Глобальному экологическому фонду в рамках его мандата как финансового механизма Конвенции, чтобы они, действуя в сотрудничестве с соответствующими организациями, продолжали оказывать поддержку мерам по созданию и наращиванию потенциала для содействия ратификации и осуществлению Протокола;

15. *предлагает также* сторонам Конвенции рассмотреть вопрос о ратификации Картахенского протокола по биобезопасности к Конвенции о биологическом разнообразии<sup>15</sup> или присоединении к нему, в зависимости от обстоятельств;

16. *предлагает* сторонам Картахенского протокола по биобезопасности рассмотреть вопрос о ратификации Нагойско-Куала-Лумпурского дополнительного протокола об ответственности и возмещении к Картахенскому протоколу по биобезопасности<sup>16</sup> или присоединении к нему, в зависимости от обстоятельств;

17. *принимает к сведению* работу, проделанную Специальной межсессионной рабочей группой открытого состава по осуществлению статьи 8 j и соответствующих положений Конвенции, и в этой связи предлагает секретариату Конвенции, чтобы он, действуя через Генерального секретаря, доложил Генеральной Ассамблее о достигнутом прогрессе в контексте доклада об осуществлении настоящей резолюции;

18. *подчеркивает* важность того, чтобы в процессе осуществления Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года в национальных планах достижения целей в области устойчивого развития, в частности в планах реализации всех имеющих отношение к биоразнообразию целей и задач, всесторонне учитывалась проблематика биоразнообразия;

19. *принимает к сведению* проведение третьего пленарного совещания Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам, задача которой заключается в представлении наилучшей стратегически значимой информации по биоразнообразию для оказания помощи директивным органам;

20. *подчеркивает* важность вовлечения частного сектора и других заинтересованных сторон в деятельность по достижению всех трех целей Конвенции и реализации целевых задач по биоразнообразию, предлагает им привести их стратегии и практику в более четкое соответствие с целями Конвенции, в том числе посредством установления партнерских отношений, согласно национальному законодательству и сообразно национальной специфике и приори-



тетам, и в этой связи подчеркивает важность продолжающейся работы в рамках Глобального партнерства по предпринимательству и биоразнообразию;

21. *отмечает* работу, ведущуюся в настоящее время Совместной контактной группой секретариатов и отделений соответствующих вспомогательных органов Конвенции о биологическом разнообразии, Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке<sup>24</sup>, и Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата<sup>25</sup> (Рио-де-Жанейрские конвенции) и Контактной группы секретариатов конвенций по вопросам биоразнообразия, принимает во внимание важность повышения слаженности деятельности по осуществлению этих конвенций, признает важность повышения кумулятивной отдачи от осуществления конвенций по вопросам биоразнообразия без ущерба для их конкретных целей и рекомендует конференциям сторон многосторонних природоохранных соглашений, касающихся биоразнообразия, рассмотреть возможность активизации работы в этой области, принимая во внимание опыт соответствующей деятельности и памятуя о независимом правовом статусе и мандатах этих инструментов;

22. *призывает* соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций к тому, чтобы они, действуя в рамках своих мандатов и имеющихся ресурсов, обеспечили при осуществлении настоящей резолюции учет интересов всех без исключения стран;

23. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее семьдесят второй сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции, в том числе о результатах тринадцатой Конференция сторон Конвенции о биологическом разнообразии, и о ходе осуществления Конвенции и Айтинских задач в области биоразнообразия и о трудностях, возникших в процессе их осуществления, и постановляет включить в предварительную повестку дня своей семьдесят второй сессии в рамках пункта, озаглавленного «Устойчивое развитие», подпункт, озаглавленный «Конвенция о биологическом разнообразии», если только в ходе обсуждения вопроса об активизации работы Второго комитета не будет принято иного решения.

---

<sup>24</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1954, No. 33480.

<sup>25</sup> *Ibid.*, vol. 1771, No. 30822.